

Перечень документов, которые могут быть представлены консульскому должностному лицу переводчиком в целях подтверждения уровня его квалификации

I. Установлен пунктом 80 Инструкции о порядке совершения нотариальных действий консульскими должностными лицами, утвержденной приказом МИД России и Минюста России от 29 сентября 2022 г. № 20795/209:

1) документ, подтверждающий статус переводчика в соответствии с нормами законодательства государства пребывания дипломатического представительства Российской Федерации или консульского учреждения Российской Федерации, консульское должностное лицо которого свидетельствует подлинность подписи переводчика;

2) документ, подтверждающий факт наличия у переводчика образования, соответствующего области профессиональной деятельности, согласно нормам законодательства иностранного государства, в котором был выдан такой документ;

3) документ об образовании, подтверждающий в соответствии с нормами законодательства иностранного государства, в котором был выдан такой документ, владение иностранным языком на уровне, позволяющем осуществлять перевод в рамках иной профессиональной деятельности, не связанной непосредственно с переводческой.

II. Установлен пунктом 119(2) Регламента совершения нотариусами нотариальных действий, устанавливающего объем информации, необходимой нотариусу для совершения нотариальных действий, и способ ее фиксирования, утвержденного приказом Минюста России от 30 августа 2017 г. № 156:

1) документы, выданные в Российской Федерации:

а) документ, подтверждающий наличие высшего лингвистического, филологического, педагогического образования по иностранному языку, с которого осуществляется перевод (далее - язык перевода);

б) документ, подтверждающий наличие дополнительного профессионального (лингвистическое, филологическое, педагогическое) образования по программам профессиональной переподготовки по языку перевода;

в) документ, подтверждающий повышение квалификации по филологическому, педагогическому, лингвистическому направлению по языку перевода;

г) документ, подтверждающий наличие ученой степени по филологическому, педагогическому, лингвистическому направлению по языку перевода;

д) иной документ, предусмотренный законодательством Российской Федерации или признаваемый в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, подтверждающего квалификацию переводчика;

2) документы, выданные в иностранном государстве, где соответствующий язык перевода является официальным:

а) документ, подтверждающий наличие высшего лингвистического, филологического, педагогического образования по направлению «Русский язык»;

б) документ, подтверждающий повышение квалификации по филологическому, педагогическому, лингвистическому направлению по направлению «Русский язык»;

в) документ, подтверждающий наличие ученой степени по филологическому, педагогическому, лингвистическому направлению по направлению «Русский язык»;

г) иной документ, предусмотренный законодательством Российской Федерации или признаваемый в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, подтверждающего квалификацию переводчика;

д) документ, подтверждающий наличие у лица, имеющего гражданство Российской Федерации, среднего или высшего образования, полученного в высшем учебном заведении государства, в котором язык перевода является официальным;

е) документ, подтверждающий наличие у лица, имеющего гражданство Российской Федерации, стажа работы более пяти лет на территории государства, в котором язык перевода является официальным;

ж) документ, подтверждающий наличие у иностранного гражданина высшего образования, полученного в высшем учебном заведении Российской Федерации;

з) документ, подтверждающий наличие у иностранного гражданина стажа работы более пяти лет на территории Российской Федерации.